

7 октября 2024 года

Уважаемая г-жа Бечдол,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006), имею честь сослаться на Ваше письмо от 20 сентября 2024 года, в котором Вы просите Комитет предоставить изъятие на основании пункта 25 резолюции 2397 (2017) и в соответствии с памяткой по вопросам осуществления № 7 для участия в гуманитарной деятельности в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР), в частности разрешить ввоз предметов, предназначенных для проекта ФАО по поддержке фермеров путем внедрения цифровых технологий и инноваций в сельском хозяйстве, который направлен также на создание базовой основы цифровой экосистемы и на выявление, разработку и внедрение отобранных цифровых решений в целях увеличения сельскохозяйственного производства и повышения продовольственной безопасности и доступности полноценного питания, в частности для уязвимых групп населения, включая детей и беременных или кормящих женщин. Я отмечаю также, что в порядке исключения изъятие запрашивается на 12 месяцев в связи с пограничными ограничениями в КНДР.

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в вышеупомянутом письме просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции 2397 (2017) Совета Безопасности, а также просьбу о продлении срока действия изъятия на исключительной основе и разрешить в течение следующих 12 месяцев передачу указанных в Вашем письме предметов, перечень которых приводится в приложении к настоящему письму. В целях повышения эффективности доставки и таможенного оформления просьба произвести поставку указанных предметов единой партией или сборными грузопровозами.

Помимо этого, Комитет поддерживает и одобряет участие ФАО в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки товаров и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых содержится в упомянутом приложении, не претрешая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Г-же Элизабет Бечдол
Заместителю Генерального директора
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)
Рим
Италия

Я хотела бы сообщить Вам также о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, занимающихся осуществлением контроля за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение 12 месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить ФАО за ее ответственный подход.

С уважением,

(Подпись)

Паскаль Берисвиль

Председатель

Комитет Совета Безопасности, учрежденный
резолюцией 1718 (2006)

Приложение:

– Перечень предметов, предназначенных для передачи КНДР

Food and Agriculture Organization (FAO)

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

Project title: Strengthening digital agriculture ecosystem and developing e-agriculture solutions (TCP/DRK/3901)

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

19/08/2024

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Unit	Quantity	Value	Purpose of item for project	Beneficiary	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction
1	Rice-transplanter	8432	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			•Capacity: 12 hp •Single Cylinder Diesel Engine •With the trailer •working width:2m •seedling planting line:10 line, •productivity: over 2ha/day,	China	pc.	4	\$4,000	Rapid transport of crops to shelter in event of flooding transport of water in event of drought.	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
2	Combined Thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			•Electric, voltage 220/380 •Production capacity 400-500 kg/h •working width:2m •productivity: over 2-3ha/day, •cleaning rate: 98%, •cleaning rate: 98%,	China	pc.	4	\$16,000	Rapid threshing of crops produced in demonstration farms to reduce loss	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
3	Greenhouse	9406	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			•Engine: gasoline •Flow 75 m3/h •power: 5.5 kw •Width 5m*length 70m*height 3m	China	pc.	3	\$15,000	Digitalization of formation on agro-production environment and its data base as means of DA	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
4	Computer	8471	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			DELL,CPU:Ci7-7G,3.6GHz, RAM: 8 GB,HDD:1TB,LCD:20in,VRAM: NVIDIA GTX 4GB	China	pc.	3	\$3,000	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
5	Laptop	8471	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			CPU : Corei7 6G 2.5GHz * 8, RAM : 12G byte HDD : 1TByte,VRAM : NVIDIA GT X 950M 4Gbyte	China	pc.	2	\$2,500	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
6	External HDD	8471	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Better than 1TB, 100MB/s(for External SSD)	China	pc.	2	\$2,000	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
7	Digital camera	8525	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Sony alfa3	China	pc.	1	\$500	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
8	Video production equipment	8525	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Sony alfa3	China	pc.	1	\$3,000	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
9	Printer (Canon MP236)	8443	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Canon MP236	China	pc.	1	\$200	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
10	Printer (Colour, Canon)	8443	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Colour, Canon	China	pc.	1	\$500	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.

11	Fertilizer(NPK)	3105	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.	1:0.7:0.5	China	tones	55.00	\$18,500	An increase in grain production as means of DA	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yonju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
----	-----------------	------	---	-----------	-------	-------	-------	----------	--	--	---	---------	---------	--